FREE STATE PROVINCE

PROVINCIAL GAZETTE

PROVINSIALE KOERANT

PROVINSIE VRYSTAAT

Published by Authority *Uitgegee op Gesag*

No. 93

BLOEMFONTEIN, 28 MARCH 2013

BLOEMFONTEIN, 28 MAART 2013

OFFICE OF THE PREMIER

No. 3 **28 March 2013**

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:-

No. 3 of 2013 : Finance Act, 2013

KANTOOR VAN DIE PREMIER

No. 3 **28 Maart 2013**

Hierby word bekend gemaak dat die Premier die onderstaande Wet bekragtig het, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:-

No. 3 van 2013 : Finansieswet, 2013

ACT

To authorise certain unauthorised expenditure and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the Provincial Legislature of the Province, as follows:-

(English text assented to and signed by the Premier on 27 March 2013.)

Authorising of expenditure

1. (1) The unauthorised amount of R 226, 407, 072.66 set out in the Schedules which –

(a) the Provincial Account Committee recommended for authorisation by the Provincial Legislature;

(b) is more fully described in the Report of the Auditor General of South Africa on the Annual Financial Statements for the financial years 2010/11 and 2011/12; and

(c) were set out in relation to the Department of Health in Finance Act, 2009 (Act No. 8 of 2009) and Finance Act, 2011 (Act No. 1 of 2011) and which were not fully implemented by the Department of Health,

is hereby authorized in terms of section 34 of Public Finance Management Act, 1999 (Act No.1 of 1999) in the manner set out in subsection (2).

(2) The unauthorised amounts referred to –

(a) in the second column of Schedule A, which represents unauthorised expenditure resulting from overspending of the vote referred to in the first column of Schedule A. R 50, 790, 723 and R 43, 529, 000 were previously enacted by Finance Act, 2009 and Finance Act, 2011 as charges against the relevant Vote, but in terms of this Act they become direct charges against the Provincial Revenue Fund in the 2012/13 and 2013/2014 financial years, respectively;

(b) in the second column of Schedule B, which represents unauthorised expenditure resulting from another reason than overspending of the Vote, become direct charges against the Provincial Revenue Fund during 2012/2013 financial year; and

(c) in the second column of Schedule C, which amount represents an unauthorised expenditure resulting from another reason than overspending of the Vote, become a direct charge against the relevant Vote in the financial year indicated in column 3.

Short title

2. This Act is called the Finance Act, 2013.

WET

Om bepaalde ongemagtigde uitgawes te magtig en voorsiening te maak vir sake wat daarmee verband hou.

DAAR WORD BEPAAL deur die Provinsiale Wetgewer van die Provinsie, soos volg:-

(Engelse teks deur die Premier bekragtig en geteken op 27 Maart 2013.)

Magtiging van uitgawes

1. (1) Die ongemagtigde bedrag van R 226, 407, 072.66, genoem in die Bylae, wat –

(a) die Provinsiale Komitee op Openbare Rekeninge aanbeveel het vir magtiging deur die Provinsiale Wetgewer;

(b) meer volledig beskryf word in die Verslag van die Ouditeur-generaal van Suid-Afrika oor die Jaarlikse Finansiële State vir die boekjare 2010/11 en 2011/12; en

(c) in die Finansieswet, 2009 (Wet Nr. 8 van 2009) en Finansieswet, 2011 (Wet Nr. 1 van 2011) in verband met die Departement van Gesondheid genoem is en wat nie ten volle geïmplementeer kon word deur die Departement van Gesondheid nie,

word hiermee gemagtig ingevolge artikel 34 van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet Nr. 1 van 1999) op die wyse soos uiteengesit in subartikel (2).

(2) Die ongemagtigde bedrae soos na verwys word –

(a) in die tweede kolom van Bylae A, welke bedrae ongemagtigde uitgawe verteenwoordig wat die gevolg is van oorbesteding van die Begrotingspos waarna verwys word in die eerste kolom van Bylae A. R 50, 790, 723 en R 43, 529, 000 was voorheen bekragtig deur die Finansieswet, 2009 en Finansieswet, 2011, as direkte laste teen die betrokke Begrotingspos, maar ingevolge hierdie Wet word dit onderskeidelik direkte laste teen die Provinsiale Inkomstefonds in die 2012/13 en 2013/2014 boekjare;

(b) in die tweede kolom van Bylae B, welke bedrae ongemagtigde uitgawes verteenwoordig wat die gevolg is van 'n ander rede as die oorbesteding van die Begrotingspos, word direkte laste teen die Provinsiale Inkomstefonds gedurende 2012/2013 boekjaar; en

(c) in die tweede kolom van Bylae C, welke bedrag 'n ongemagtigde uitgawe verteenwoordig wat die gevolg is van 'n ander rede as die oorbesteding van die Begrotingspos, word 'n direkte las teen die betrokke Begrotingspos gedurende die boekjaar aangedui in kolom 3.

Korttitel

2. Hierdie Wet heet die Finansieswet, 2013.

SCHEDULE A

UNAUTHORISED EXPENDITURE AS A RESULT OF OVERSPENDING OF A VOTE (BECOME A DIRECT CHARGE AGAINST THE PROVINCIAL REVENUE FUND)

VOTE TITLE	AMOUNT AUTHORISED R	FINANCIAL YEAR
Health	50, 790, 723.00	2012/2013
Health	43, 529, 000.00	2013/2014
TOTAL	**94, 319, 723.00**	

SCHEDULE B

UNAUTHORISED EXPENDITURE FOR ANOTHER REASON THAN OVERSPENDING OF A VOTE (BECOME A DIRECT CHARGE AGAINST PROVINCIAL REVENUE FUND)

VOTE TITLE	AMOUNT AUTHORISED R
Health	61, 591, 000.00
Social Development	395, 302.55
Police, Roads and Transport	64, 017, 081.08
Agriculture	2, 000.00
Agriculture and Rural Development	66, 551.06
Sport, Arts, Culture and Recreation	2, 688, 710.00
TOTAL	**128, 760, 644.69**

SCHEDULE C

UNAUTHORISED EXPENDITURE FOR ANOTHER REASON THAN OVERSPENDING OF A VOTE (BECOME A DIRECT CHARGE AGAINST THE RELEVANT VOTE)

VOTE TITLE	AMOUNT AUTHORISED R	FINANCIAL YEAR
Police, Roads and Transport	3, 326, 704.97	2013/14
TOTAL	**3, 326, 704.97**	

BYLAE A

ONGEMAGTIGDE UITGAWE AS GEVOLG VAN OORBESTEDING OP 'N BEGROTINGSPOS (WORD 'N DIREKTE LAS TEEN DIE PROVINSIALE INKOMSTEFONDS)

BEGROTINGSPOS TITEL	BEDRAG GEMAGTIG R	BOEKJAAR
Gesondheid	50, 790, 723.00	2012/2013
Gesondheid	43, 529, 000.00	2013/2014
TOTAAL	**94, 319, 723.00**	

BYLAE B

ONGEMAGTIGDE UITGAWE VIR 'N ANDER REDE AS OORBESTEDING VAN 'N BEGROTINGSPOS (WORD 'N DIREKTE LAS TEEN DIE PROVINSIALE INKOMSTEFONDS)

BEGROTINGSPOSTITEL	BEDRAG GEMAGTIG R
Gesondheid	61, 591, 000.00
Maatskaplike Ontwikkeling	395, 302.55
Polisie, Paaie en Vervoer	64, 017, 081.08
Landbou	2, 000.00
Landbou en Landelike Ontwikkeling	66, 551.06
Sport, Kuns, Kultuur en Ontspanning	2, 688, 710.00
TOTAAL	**128, 760, 644.69**

BYLAE C

ONGEMAGTIGDE UITGAWE VIR 'N ANDER REDE AS OORBESTEDING VAN 'N BEGROTINGSPOS (WORD 'N DIREKTE LAS TEEN DIE BETROKKE BEGROTINGSPOS)

BEGROTINGSPOSTITEL	BEDRAG GEMAGTIG R	BOEKJAAR
Polisie, Paaie en Vervoer	3, 326, 704.97	2013/14
TOTAAL	**3, 326, 704.97**	

PROVINCIAL GAZETTE
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

Subscription Rates (payable in advance)

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

SUBSCRIPTION: (POST)

PRICE PER COPY	R 19.80
HALF-YEARLY	R495.00
YEARLY	R989.90

SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)

PRICE PER COPY	R 11.70
HALF-YEARLY	R 293.00
YEARLY	R 586.00

Stamps are not accepted

Closing time for acceptance of copy

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three workings days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

Advertisement Rates

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R27.90** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

PROVINSIALE KOERANT
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

Intekengeld (vooruitbetaalbaar)

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

INTEKENGELD: (POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.80
HALFJAARLIKS	R495.00
JAARLIKS	R989.90

INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 11.70
HALFJAARLIKS	R 293.00
JAARLIKS	R 586.00

Seëls word nie aanvaar nie.

Sluitingstyd vir die Aanname van Kopie

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

Advertensietariewe

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R27.90** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnommers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering